

lettres relatives à l'exception des ressortissants alliés

*qui ont été victimes de l'incendie de Smyrne du
N° 918.
paiement des arriérés des lettres dues pour
l'exercice financier 1922-1923*

**GRANDE-BRETAGNE,
FRANCE,
ITALIE ET TURQUIE**

Lettres du Président de la Délégation turque aux Délégués britannique, français et italien, portant dérogation à l'article 69 du Traité de Paix, signé à Lausanne, le 24 juillet 1923. Lausanne, le 24 juillet 1923.

*Letters respecting the exceptions of Allied nationals
who suffered from the Smyrna fire, from the payment
of the
arrears of
letters
due
for the financial
year
1922-1923*

**GREAT BRITAIN, FRANCE,
ITALY AND TURKEY**

Letters from the President of the Turkish Delegation to the British, French and Italian Delegates, relating to a Derogation to Article 69 of the Peace Treaty, signed at Lausanne, July 24, 1923. Lausanne, July 24, 1923.

No. 918. — LETTRES DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE AUX DÉLÉGUÉS BRITANNIQUE, FRANÇAIS ET ITALIEN, PORTANT DÉROGATION A L'ARTICLE 69 DU TRAITÉ DE PAIX¹ DE LAUSANNE, DU 24 JUILLET 1923. LAUSANNE, LE 24 JUILLET 1923.

Texte officiel français communiqué par le Ministre des Affaires étrangères de la République Française. L'enregistrement de ces lettres a eu lieu le 11 juillet 1925.

LAUSANNE, le 24 juillet 1923.

EXCELLENCE,

Me référant à la déclaration faite au Comité Economique au sujet du paiement des taxes arriérées, j'ai l'honneur de vous confirmer que le Gouvernement turc, animé du même sentiment d'humanité que les trois Puissances invitantes, prendra les dispositions nécessaires afin que, par dérogation à l'article 69 (Clauses Economiques), les ressortissants alliés qui ont été victimes de l'incendie de Smyrne soient exemptés du paiement des arriérés du témentu dus pour l'exercice financier 1922-1923.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

M. ISMET.

Trois lettres conçues dans les mêmes termes ont été envoyées, l'une à Sir Horace Rumbold, l'autre au Général Pellé, la troisième à M. Montagna.

Les Délégués britannique, français et italien en ont accusé réception au Président de la Délégation turque.

Copie certifiée conforme.

*Le Ministre Plénipotentiaire,
Chef du Service du Protocole :*

(Signé) P. DE FOUQUIÈRES.

¹ Vol. XXVIII, p. 11 de ce Recueil.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 918. — LETTERS FROM THE PRESIDENT OF THE TURKISH DELEGATION TO THE BRITISH, FRENCH AND ITALIAN DELEGATES, RELATING TO A DEROGATION TO ARTICLE 69 OF THE PEACE TREATY² OF LAUSANNE, JULY 24, 1923. LAUSANNE, JULY 24, 1923.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of these Letters took place July 11, 1925.

YOUR EXCELLENCY,

LAUSANNE, July 24, 1923.

With reference to the declaration made in the Economic Committee regarding the payment of arrears of taxes, I have the honour to confirm that the Turkish Government, inspired by the same sentiment of humanity as the three inviting Powers, will take the necessary measures in order that Allied nationals, who suffered from the Smyrna fire, may be exempted from the payment of the arrears of the temettu tax due for the financial year 1922-1923, notwithstanding the provisions of Article 69 (Economic Clauses).

I avail, &c.

M. ISMET.

Three similar letters have been sent one to Sir Horace Rumbold, one to General Pellé and one to M. Montagna.

The British, French and Italian Delegates have acknowledged receipt of them to the President of the Turkish Delegation.

¹ Communiquée par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.

² Vol. XXVIII, p. 11, of this Series.

¹ Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.